

Tiền phạt Fines

Cơ Quan Trợ Giúp
Luật Pháp Victoria



Cách giải quyết những khoản tiền phạt How to sort them out

October 2010

Thông tin này nói về những điều nên làm nếu quý vị bị phạt hoặc nhận một án lệnh thi hành (enforcement order) và những điều xảy ra nếu quý vị không trả tiền phạt. Thông tin này còn giải thích về những hoàn cảnh đặc biệt.

Quý vị có thể xin trợ giúp luật pháp miễn phí. Hãy gọi cho cơ quan Victoria Legal Aid hoặc trung tâm luật pháp cộng đồng gần quý vị nhất.

Vài dòng về các khoản tiền phạt

Tiền phạt là gì?

Tiền phạt là tiền quý vị phải trả cho việc vi phạm luật pháp, chẳng hạn như:

- xả rác
- đậu xe sai chỗ
- chạy quá tốc độ hoặc vi phạm các luật lệ giao thông khác
- không có vé đi xe điện (tram).



Nếu vi phạm luật pháp, quý vị có thể nhận được một thông báo vi phạm (infringement notice) trong đó cho biết quý vị phải trả tiền phạt. Quý vị có thể nhận được giấy phạt qua đường bưu điện hoặc trên kính chắn gió xe hơi của quý vị.

Tôi có thể làm gì về khoản tiền phạt của mình?

Hãy đọc tờ thông báo để biết:

- ai là người (cơ quan) phạt quý vị
- lý do bị phạt
- họ muốn quý vị trả tiền phạt bằng cách nào
- thời hạn quý vị phải trả tiền phạt.

Tiền phạt Cách giải quyết những khoản tiền phạt

Hãy giữ tất cả các tờ thông báo về các khoản tiền phạt của quý vị. Quý vị có thể quyết định:

Tôi muốn trả khoản tiền phạt này

Đọc tờ thông báo để biết cách trả.

Tôi cần có thêm thời gian để trả tiền phạt

Liên lạc với cơ quan phạt và để xin trả sau hoặc xin một kế hoạch trả góp để trả khoản tiền phạt dần dần.

Tôi không phải là người lái xe hôm đó

Nếu quý vị không phải là người lái xe vào ngày hôm đó, hãy cho cơ quan phạt và biết ai là người đã lái xe.

Giấy phạt này là một sự lầm lẫn

Nếu quý vị cho rằng giấy phạt là một sự lầm lẫn hoặc nếu quý vị có lý do chẳng hạn như một trường hợp khẩn cấp về y tế, hãy viết thư tới cơ quan phạt và để giải thích cho họ biết.

Tôi muốn kể lại chuyện của tôi tại tòa

Điều này cho quý vị có cơ hội kể lại việc đã xảy ra. Tuy vậy, quan tòa sơ thẩm có thể quyết định buộc quý vị trả thêm.

Bất luận quý vị dự định giải quyết các khoản tiền phạt của mình ra sao, hãy thành thật. Nếu cung cấp thông tin sai lệch, quý vị có thể bị rắc rối.

Luật pháp quy định gì?

Nếu bị phạt và, quý vị có trách nhiệm về khoản tiền phạt đó. Hãy giải quyết một cách **nhANH CHÓNG**. Thời gian có giới hạn.

Nếu không làm gì, cuối cùng quý vị sẽ phải trả tiền nhiều hơn.

Khoản tiền phạt sẽ đi theo quý vị nếu quý vị dời nhà hoặc đi ngoại quốc.

Nếu không trả tiền phạt, quý vị còn có thể bị:

- treo bằng lái hoặc giấy đăng bạ xe
- khóa kẹp bánh xe của quý vị
- một viên chức thừa phát lại (sheriff) tịch thu tài sản của quý vị để thanh toán khoản tiền phạt
- ra tòa, thậm chí phải ở tù.

Thường thì quý vị có 28 ngày để làm một điều gì đó hoặc trả tiền phạt. Hãy tìm sự giúp đỡ ngay. Nếu quý vị làm ngơ những khoản tiền phạt của mình trong một thời gian dài, điều này sẽ rất nghiêm trọng.



Điều gì có thể xảy ra với những khoản tiền phạt không được thanh toán

Nếu tôi không trả tiền phạt thì sao?

Quý vị sẽ nhận được các thông báo nhắc nhở (reminder notices). Cơ quan phạt vạ sẽ cộng thêm chi phí vào khoản tiền phạt của quý vị. Điều này có nghĩa là quý vị phải trả thêm tiền. Nếu quý vị vẫn không trả, cơ quan phạt vạ sẽ gửi khoản tiền phạt của quý vị tới **Infringements Court** để xin một án lệnh của tòa buộc quý vị phải trả.

Đây là một **án lệnh thi hành (enforcement order)**. Quý vị phải trả khoản tiền phạt cộng thêm các chi phí trong vòng 28 ngày.

Infringements Court là một bộ phận riêng biệt của Magistrates' Court và chỉ xử lý những khoản tiền phạt.

Nếu quý vị nhận một án lệnh thi hành, hãy gọi cho cơ quan **Victoria Legal Aid**. Quý vị vẫn còn có những sự lựa chọn.

Tôi có thể làm gì nếu tôi nhận một án lệnh thi hành?

Quý vị có thể:

1. trả khoản tiền phạt và các chi phí phụ trội vào hoặc trước ngày đáo hạn mới
2. yêu cầu tòa:
 - cho một **án lệnh thanh toán (payment order)** (quý vị phải trình bày lý do)
 - **thu hồi** (hủy bỏ) án lệnh này (quý vị cần có các lý do chính đáng).

Nếu Infringements Court từ chối thu hồi án lệnh này, quý vị có thể khiếu nại lên Magistrates' Court. Nếu Infringements Court đồng ý, khoản tiền phạt này không được hủy bỏ mà sẽ chỉ được gửi trở lại cơ quan phạt vạ.

Nếu tôi liên tục bị phạt vạ vì hoàn cảnh của mình thì sao?

Nếu quý vị có điều mà luật pháp gọi là **hoàn cảnh đặc biệt (special circumstances)**, các khoản tiền phạt của quý vị có thể được giải quyết. Hoàn cảnh đặc biệt là trường hợp nếu quý vị liên tục bị phạt vạ vì quý vị:

- bị bệnh tâm thần
- bị khuyết tật trí tuệ
- bị ghiền ma túy, rượu bia và các dược chất khác
- là người vô gia cư.

Nếu quý vị có hoàn cảnh đặc biệt, hãy tìm sự giúp đỡ luật pháp. Khoản tiền phạt có thể được bỏ qua.

Nếu tôi không làm gì về án lệnh thi hành này thì sao?

Nếu quý vị không làm gì trong vòng 28 ngày, tòa sẽ đưa ra một **trát lệnh vi phạm (infringement warrant)**. Một viên chức thừa phát lại sẽ tới nhà quý vị và trao cho quý vị trát lệnh này cùng với một **thông báo 7 ngày (seven-day notice)**.

Thông báo 7 ngày là một lời cảnh báo sau cùng. Nếu viên chức thừa phát lại tới nhà quý vị hoặc quý vị bị bắt giữ, hãy yêu cầu nói chuyện với một luật sư.



Tiền phạt Cách giải quyết những khoản tiền phạt

Nếu tôi nhận được một thông báo 7 ngày thì sao?

Quý vị chỉ có 7 ngày để trả tiền, hoặc quý vị có thể xin một án lệnh thanh toán hay xin lệnh thu hồi.

Nếu quý vị không làm gì, viên chức thừa phát lại sẽ trở lại. Họ có thể:

- lấy đồ đạc của quý vị và bán đi (ngoại trừ những món quý vị cần để sinh sống chẳng hạn như tủ lạnh hay máy giặt)
- treo bằng lái xe và giấy đăng bạ xe hơi hay xe gắn máy của quý vị
- khóa kẹp bánh xe hơi hay xe gắn máy của quý vị

Nếu quý vị không có món gì có thể bán được, viên chức thừa phát lại có thể bắt giữ quý vị. Viên chức thừa phát lại có thể hỏi xem quý vị có đồng ý với một **giấy phép làm việc cộng đồng (community work permit)** hay không. Điều này có nghĩa là quý vị làm việc cộng đồng không được trả lương thay vì trả tiền phạt. Nếu quý vị không đồng ý hay không thể làm việc cộng đồng, quý vị phải ra tòa.

Nếu tôi bị bắt giữ và ra tòa Magistrates' Court thì sao?

Quý vị kể lại câu chuyện theo nhận định của mình và vị quan tòa sơ thẩm sẽ quyết định. Vị quan tòa sơ thẩm có thể tống giam quý vị vào tù.

Nếu vị quan tòa sơ thẩm nghĩ rằng việc ngồi tù là điều quá khó khăn với quý vị, họ có thể:

- buộc quý vị phải làm việc cộng đồng
- ban hành một án lệnh thanh toán để quý vị phải trả dứt khoản tiền phạt của mình dần dần
- giảm bớt khoản tiền phạt.

Nếu quý vị cần thêm thông tin về luật pháp, chúng tôi có các tập sách nhỏ về:



Tiền phạt: những lựa chọn của quý vị đối với việc giải quyết các khoản tiền phạt

Bất luận là khoản tiền phạt của quý vị đang ở giai đoạn nào, tốt hơn quý vị nên luôn tìm sự giúp đỡ để giải quyết.

Những nơi tìm sự giúp đỡ

Gọi cho Dịch Vụ Thông Tin Luật Pháp của **Victoria Legal Aid**

Mở cửa thứ Hai tới thứ Sáu, 8g45 sáng tới 5g15 chiều

đt: 9269 0120 hoặc 1800 677 402 (cho những người gọi từ miễn què)

www.legalaid.vic.gov.au

Muốn tìm trung tâm luật pháp cộng đồng gần quý vị nhất:

đt: 9652 1500

www.communitylaw.org.au

Nếu quý vị cần thông ngôn viên:



Gọi cho **Translating and Interpreting Service**. Yêu cầu người thông ngôn viên nổi đường dây của quý vị tới cơ quan quý vị cần. Đây là dịch vụ miễn phí nếu quý vị gọi cho Victoria Legal Aid và miễn phí với hầu hết các cơ quan của chính phủ và các tổ chức cộng đồng.

đt: 131 450

Nếu quý vị bị điếc hoặc khiếm thính hay khiếm khẩu:



Hãy sử dụng dịch vụ **National Relay Service**.

www.relayservice.com.au

Gọi số 133 677 nếu quý vị sử dụng dịch vụ TTY hoặc gọi số 1300 555 727 để nói và nghe. Hỏi số điện thoại của cơ quan quý vị cần. Bao gồm cả mã vùng. Truy cập www.relayservice.com.

au để biết thêm chi tiết.

Nếu quý vị muốn biết khoản tiền phạt hay án lệnh thi hành của mình hiện đang ở giai đoạn nào, hãy gọi cho **Civic Compliance Victoria**:

đt: 9200 8111

www.fines.vic.gov.au